

CyberPower

CP500EIPFCRM1U / CP700EIPFCRM1U

Používateľská príručka

K01-E000176-00

REGISTRÁCIA PRODUKTU

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto produktu CyberPower. Venujte, prosím, niekoľko minút registrácii svojho produktu na adrese: www.cyberpower.com/product-registration. Registrácia potvrdzuje záruku na váš produkt, potvrdzuje vaše vlastníctvo v prípade straty alebo krádeže produktu a oprávňuje vás na bezplatnú technickú podporu. Zaregistrujte svoj produkt teraz a získajte výhody vyplývajúce z vlastníctva produktov CyberPower.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

(USCHOVAJTE TIETO POKYNY)

Táto príručka obsahuje dôležité pokyny, ktoré treba dodržiavať počas inštalácie a údržby UPS a batérií. Počas inštalácie a prevádzky jednotky si, prosím, pozorne prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny. Pred vybalením, inštaláciou alebo prevádzkou si pozorne prečítajte túto príručku.

POZOR! Aby ste predišli riziku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, inštalujte zariadenie v uzavretom priestore s regulovanou teplotou a vlhkosťou bez vodivých nečistôt. (Prípustný rozsah teplot a vlhkosti nájdete v špecifikáciách).

POZOR! Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, neodstraňujte kryt. Vnútri sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktoré by mohol používateľ opraviť, s výnimkou batérie.

POZOR! Nebezpečné živé súčasti vnútri môžu byť pod napätím z batérie, aj keď je odpojené vstupné striedavé napájanie.

POZOR! Jednotka UPS musí byť pripojená k zásuvke striedavého prúdu s poistkou alebo ističom. Nezapájajte ju do zásuvky, ktorá nie je uzemnená. Ak potrebujete toto zariadenie odpojiť od napájania, vypnite ho a odpojte zo zásuvky.

POZOR! Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, vypnite jednotku a odpojte ju zo zdroje striedavého prúdu pred inštaláciou počítačového komponentu.

NEPOUŽÍVAJTE PRE LEKÁRSKE PRÍSTROJE ANI PRÍSTROJE NA PODPORU ŽIVOTNÝCH FUNKCIÍ!

Spoločnosť CyberPower Systems nepredáva produkty na podporu životných funkcií. NEPOUŽÍVajte za žiadnych okolností, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku a bezpečnosť zariadenia na podporu života, akékoľvek lekárske aplikácie alebo starostlivosť o pacientov.

POZOR! NEPOUŽÍVAJTE PRE AKVÁRIÁ ANI V ICH BLÍZKOSTI! Aby ste znížili riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte jednotku s akváriom ani v jeho blízkosti. Kondenzácia z akvária môže spôsobiť skrat jednotky.

POZOR! NEPOUŽÍVAJTE UPS POČAS PREPRAVY! Aby ste znížili riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte jednotku v žiadnych dopravných prostriedkoch, ako sú lietadlá alebo lode. Vplyv nárazov alebo vibrácií spôsobených počas prepravy a vlhké prostredie môže spôsobiť skrat jednotky.

POZOR! NEPOUŽÍVAJTE S LASEROVÝMI TLAČIARŇAMI! Požiadavky na napájanie laserových tlačiarň sú pre UPS príliš vysoké.

POZOR! Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, neodstraňujte kryt, s výnimkou, keď sa vykonáva servis batérie. Vnútri sa nenachádzajú žiadne opraviteľné diely, s výnimkou batérie.

POZOR! Výstupný kábel by nemal byť dlhší ako 10 m.

POZOR! Vadné batérie môžu dosiahnuť teploty prekračujúce prahové hodnoty pre dotykové povrchy.

INŠTALÁCIA SYSTÉMU UPS

VYBALENIE

Po prijatí skontrolujte UPS. Balenie by malo obsahovať nasledujúce položky:

(a) Jednotku UPS (b) Používateľskú príručku (c) Držiaky na montáž do racku (d) Kábel USB typu A+B

*Softvér PowerPanel® Business je k dispozícii na našej webovej stránke. Navštívte, prosím, www.cyberpower.com a prejdite do ponuky Softvér, kde je dostupný na bezplatné stiahnutie.

PREHLAD

CP500EIPFCRM1U / CP700EIPFCRM1U poskytuje automatickú reguláciu napätia pre korekciu nestabilného napájania z verejnej siete. CP500EIPFCRM1U / CP700EIPFCRM1U je vybavený prepäťovou ochranou 450 joulov a poskytuje záložné napájanie z batérie počas výpadkov napájania. CP500EIPFCRM1U / CP700EIPFCRM1U zabezpečuje stabilné napájanie vášho počítačového systému a so správne nainštalovaným a nakonfigurovaným softvérom pomôže chrániť vaše údaje a bezpečne vypnúť počítačový systém pri výpadku napájania z verejnej siete.

AKO URČIŤ POŽIADAVKY VÁŠHO ZARIADENIA NA NAPÁJANIE

1. Uistite sa, že zariadenie pripojené k UPS neprekračuje menovitý výkon jednotky UPS. Ak je menovitý výkon jednotky prekročený, môže dôjsť k preťaženiu a vypnutiu jednotky UPS alebo ističa.

2. Množstvo energie potrebnej pre vaše elektronické zariadenie môže ovplyvniť veľa faktorov. Na optimálny výkon systému udržiavajte zaťaženie pod 80 % menovitého výkonu jednotky.

AUTOMATICKÁ REGULÁCIA NAPÄTIA

CP500EIPFCRM1U / CP700EIPFCRM1U využíva automatickú reguláciu napätia (AVR) na stabilizáciu nestabilného napätia z elektrickej siete na úrovne bezpečné pre pripojené zariadenia. AVR chráni hardvér a dôležité dátové súbory automatickým zvýšením nízkeho napätia z elektrickej siete na stabilné a bezpečné výstupné napätie a zároveň šetrí energiu batérie v prípade výpadkov.

POKYNY NA INŠTALÁCIU HARDVERU

1. Novú UPS môžete používať ihneď po jej prijatí. Po prijatí novej UPS sa však odporúča nabíjať batériu aspoň 8 hodín, aby sa zabezpečila maximálna kapacita batérie. Vaša UPS je vybavená funkciou automatického nabíjania. Po zapojení UPS do zásuvky sa batéria automaticky nabíja bez ohľadu na to, či je UPS zapnutá alebo vypnutá.

2. Ak budete používať softvér, pripojte kábel USB k portu USB na UPS.

3. K vypnutej a zo zásuvky odpojenej jednotke UPS pripojte počítač, monitor a ďalšie periférne zariadenia vyžadujúce záložné napájanie z batérie do výstupných zásuviek UPS napájaných z batérie. Ostatné periférne zariadenia (napr. tlačiareň, skener, reproduktory atď.) zapojte do zásuviek s trvalou prepäťovou ochranou. NEZAPOJUJTE laserovú tlačiareň, skartovačku papiera, kopírku, ohrievač, vysávač, kalové čerpadlo ani iné veľké elektrické zariadenia do napájaných zásuviek a s prepäťovou ochranou. Spotreba týchto zariadení môže UPS preťažiť a prípadne ju poškodiť.

4. Zapojte UPS do uzemnenej zásuvky s trojvodičovým rozvodom (zásuvky v stene). Uistite sa, že zásuvka je chránená poistkou alebo ističom a že nie je určená pre zariadenia s veľkým elektrickým príkonom (napr. klimatizácia, chladnička, kopírka atď.). Záruka zakazuje použitie predlžovacích káblov, predlžovacích lišt a prepäťových chráničov v spojení s jednotkou UPS.

5. Stlačením vypínača zapnite jednotku UPS. Rozsvieti sa kontrolka napájania a jednotka dvakrát zapípa. Ak dôjde k preťaženiu, zaznie zvukový alarm a jednotka vydá jedno dlhé pípnutie. Na zabezpečenie správnej prevádzky UPS vypnite UPS a odpojte aspoň jedno zariadenie od zásuviek napájaných z batérie. Uistite sa, že istič na UPS je zatlačený, a potom UPS zapnite.

6. Na udržanie optimálneho nabitia batérie nechajte napájací kábel UPS trvalo zapojený do zásuvky.

7. Ak budete UPS dlhšie skladovať, prikryte ju a skladujte s úplne nabitou batériou. Počas skladovania batériu dobíjajte každé tri mesiace, aby ste zabezpečili jej optimálnu životnosť.

8. Uistite sa, aby zásuvka v stene a UPS boli v blízkosti pripájaného zariadenia a bola ľahko prístupnosť.

ZÁKLADNÉ OVLÁDANIE

POPIS

1. Displej modulu LCD

Na obrazovke LCD sa pomocou ikon a hlásení zobrazujú všetky informácie o UPS.

2. Indikátor zapnutia

Signalizuje, že napájanie je zapnuté.

3. Vypínač napájania

Hlavný vypínač zariadenie pripojených k zásuvkám napájaným z batérie.

4. Tlačidlo výberu funkcií LCD

Tlačidlom možno voľiť obsah displeja LCD, napríklad vstupné/výstupné napätie, odhadovaný čas prevádzky a pod.

5. Zásuvky so záložným napájaním a prepäťovou ochranou

Jednotka ponúka štyri zásuvky so záložným napájaním z batérie a prepäťovou ochranou. Pri výpadku napájania zabezpečujú určitý čas nepretržitú prevádzku pripojených zariadení.

Kritické / nekritické: Jednotku možno naprogramovať tak, aby blok zásuviek označený „Nekritické“ (čierne zásuvky) po určitom čase prestal napájať pripojené zariadenie. Tým sa predlíži čas prevádzky zariadení pripojených k zásuvkám označeným „Kritické“ (sivé zásuvky). Používateľ tak môže určiť prioritu času prevádzky vybraných zariadení a maximalizovať ich dostupnosť pri dlhšom výpadku napájania. Toto nastavenie sa vykonáva pomocou dodaného softvéru PowerPanel Business.

6. Zásuvky s trvalou prepäťovou ochranou

Jednotka má dve zásuvky s prepäťovou ochranou.

7. Sieťový slot SNMP/HTTP

Odstráňte krycí panel a nainštalujte voliteľnú kartu RMCARD, ktorá umožňuje vzdialené monitorovanie a správu UPS prostredníctvom siete.

8. Ochranné komunikačné porty RJ45

Obojsmerné ochranné komunikačné porty chránia ethernetové pripojenie 10/100/1000 Mb/s (RJ45).

*Nie je určené pre telekomunikačnú (telefónnu) sieť.

9. Port USB pre počítač

Tento port umožňuje prepojenie a komunikáciu medzi portom USB počítača a jednotkou UPS. UPS odovzdáva svoj stav softvéru PowerPanel® Business.

10. Sériový port

Tento port slúži na prepojenie UPS so zariadením určeným na prevádzku s kontaktnými signálmi.

11. Istič

Istič na zadnej strane UPS zabezpečuje ochranu proti preťaženiu a poruche. Za bežných prevádzkových podmienok je tlačidlo ističa zatlačené.

12. Vstup striedavého napájania

Pripojte napájací kábel striedavého prúdu k správne zapojenej a uzemnenej zásuvke.

VÝMENA BATÉRIE

Pred údržbou batérií si prečítajte dôležité bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich. Navštívte oficiálny web spoločnosti CyberPower www.cyberpower.com alebo požiadajte predajcu o ďalšie informácie o náhradných batériách.

POZOR! Pred údržbou batérie si prečítajte DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY a dodržiavajte ich. Údržbu batérie smie vykonávať iba personál oboznámený s batériami a príslušnými bezpečnostnými opatreniami.

POZOR! Pri výmene batérií použite rovnaký počet nasledujúcich batérií: CyberPower/RBP0018 pre CP500EIPFCRM1U a CyberPower/RBP0019 pre CP700EIPFCRM1U. Náhradné batérie získate u svojho predajcu.

POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom: batérie 12 V, maximálne 8 Ah. Pred výmenou batérií odložte vodivé šperky, napríklad retiazky, náramkové hodinky a prstene. Vysoký prúd vo vodivých materiáloch môže spôsobiť ťažké popáleniny.

POZOR! Pri nahradení batérie nesprávnym typom hrozí výbuch. Použité batérie likvidujte podľa pokynov.

POZOR! Batéria môže predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom. Batérie nevhadzujte do ohňa, pretože môžu explodovať. Dodržiavajte všetky miestne predpisy pre správnu likvidáciu batérií.

POZOR! Batérie neotvárajte ani nepoškodzujte. Uvoľnená látka je škodlivá pre pokožku a oči a môže byť toxická.

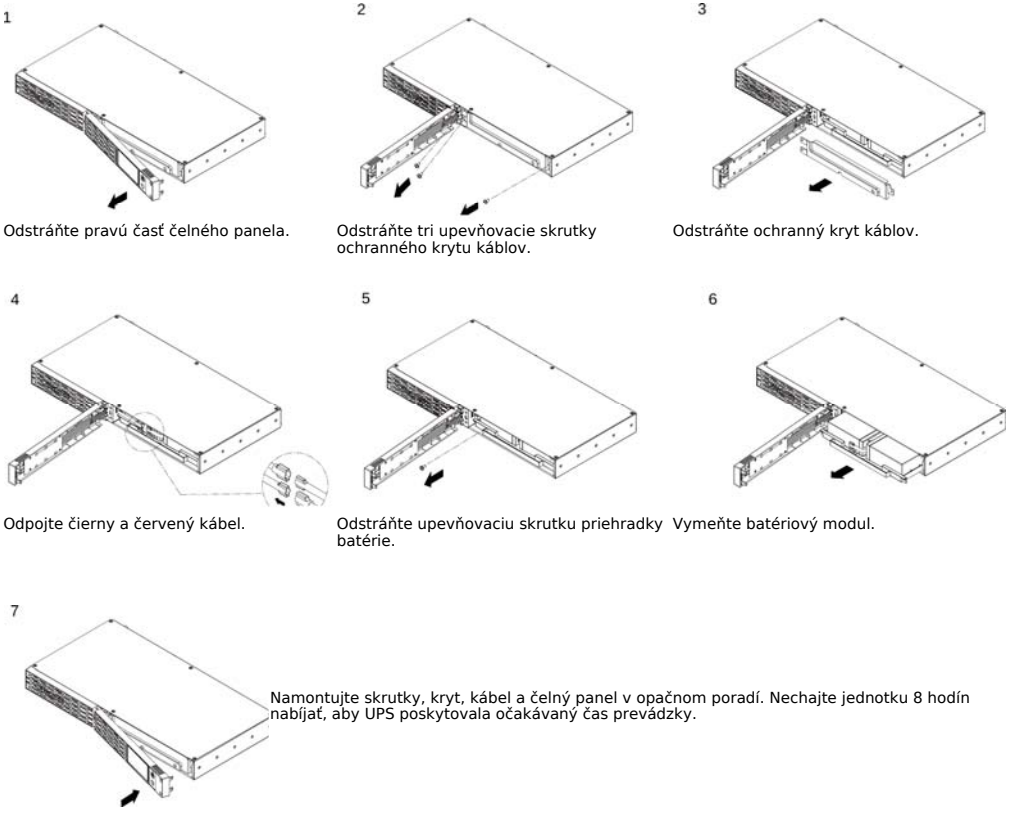
POZOR! Batéria môže predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom a vysokého skratového prúdu. Kontakt s častou uzemnenej batérie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Pri práci s batériami dodržiavajte tieto bezpečnostné opatrenia:

1. Odložte všetky hodinky, prstene a iné kovové predmety.
2. Používajte iba nástroje s izolovanými rukoväťami.
3. NEKLADTE nástroje ani iné kovové predmety na batériu ani na jej svorky.
4. Používajte gumené rukavice a obuv.
5. Zistite, či batéria nie je neúmyselne uzemnená. Ak áno, uzemnenie odstráňte.

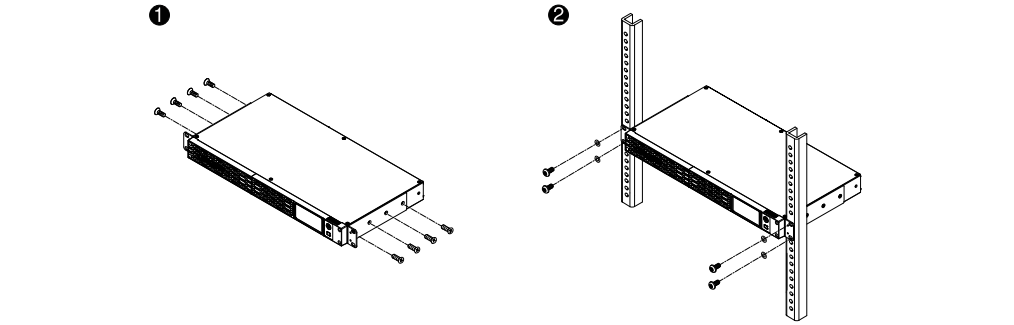
KONTAKT S UZEMNENOU BATÉRIOU MÔŽE SPÔSOBIŤ ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Riziko úrazu sa zníži, ak tieto uzemnenia odstránite počas inštalácie a údržby (platí pre UPS a vzdialený batériový zdroj bez uzemneného obvodu).

POZOR! Použité batérie sa považujú za nebezpečný odpad a musia sa odovzdať na recykláciu.

Väčšina predajcov olovených batérií odoberá použité batérie na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.

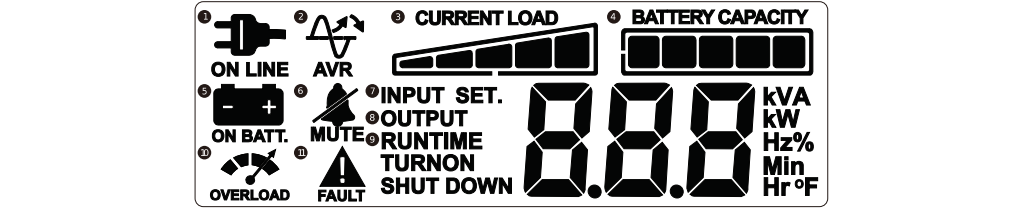


INŠTALÁCIA DO RACKU (VOLITEĽNE)



1. Pomocou dodaných skrutiek s valcovou hlavou pripevnite k UPS závesné držiaky.
2. Dodanými skrutkami so šošovkovou hlavou upevnite UPS do racku.

VÝZNAM SVIETIACICH IKON LCD



1. Ikona SIEŤOVÁ PREVÁDZKA

Táto ikona svieti, keď UPS pracuje za normálnych podmienok.

2. Ikona AVR (automatická regulácia napätia)

Táto ikona sa zobrazí, keď UPS automaticky upravuje nízke napätie elektrickej siete bez použitia batérie. Ide o bežná automatická prevádzka UPS a nie je potrebný žiadny zásah.- 3. Ikona AKTUÁLNE ZATAŽENIE

Kapacita zaťaženia: Tento ukazovateľ zobrazuje približnú úroveň výstupného zaťaženia zásuviek UPS napájaných z batérie (v krokoch po 20 %). Nastavenie citlivosti: V režime programovania sa tento ukazovateľ používa aj na nastavenie citlivosti UPS. Ak pripojené zariadenie znesie väčšie výkyvy napájania (napr. nestabilná sieť pri búrke), zvolte nízku citlivosť a UPS bude menej často prechádzať na batériu. Ak je zariadenie citlivejšie na výkyvy, zvolte vysokú citlivosť a UPS bude na batériu prechádzať častejšie.- 4. Ikona KAPACITA BATÉRIE

Tento ukazovateľ zobrazuje približnú úroveň nabitia internej batérie UPS (v krokoch po 20 %). Pri výpadku alebo výraznom poklese sieťového napätia prejde UPS na napájanie z batérie a úroveň nabitia bude klesať.- 5. Ikona NAPÁJANIE Z BATÉRIE

Táto ikona sa zobrazí spolu so zvukovým alarmom (dve krátke pípnutia) pri výpadku sieťového napájania a signalizuje, že UPS pracuje z interných batérií. Keď sa batérie začnú vybiť, alarm bude rýchlo pípať každú 1/2 sekundy. Ak sa sieťové napájanie neobnovilo, čo najskôr uložte súbory a ručne vypnite zariadenie.

POZNÁMKA: Ak blíka ikona NAPÁJANIE Z BATÉRIE a súčasne svieti ikona SIEŤOVÁ PREVÁDZKA, batérie nie sú správne pripojené alebo sú opotrebované.- 6. Ikona STÍŠENIE

Táto ikona sa zobrazí, keď je UPS v tichom režime. Pri probléme s UPS však alarm pípa aj v tichom režime.- 7. Ukazovateľ vstupného napätia

Tento ukazovateľ meria striedavé napätie zo zásuvky. Hodnota VSTUPNÉHO napätia slúži na zistenie vstupného napätie a možno ju použiť ako diagnostický údaj na posúdenie kvality napájania.

8.

Ukazovateľ výstupného napätia
Tento ukazovateľ v reálnom čase meria striedavé napätie, ktoré UPS dodáva pripojenému zariadeniu prostredníctvom svojich zásuviek.
9.

ČAS PREVÁDZKY
Zobrazuje očakávaný čas prevádzky UPS v minútach pri výpadku napájania.
10.

Ikona PREŤAŽENIE
Táto ikona sa zobrazí spolu s alarmom pri preťažení. Odpájajte zariadenia zo zásuviek UPS, kým ikona nezmizne a alarm sa nevypne.
11.

PORUCHA
Táto ikona sa zobrazí pri probléme s UPS. Stlačením tlačidla NAPÁJANIE vypnite UPS.
E02: Porucha nabíjačky - nenabíja (Obráťte sa na podporu spoločnosti CyberPower Systems.)
E11: Prepätie batérie (Obráťte sa na podporu spoločnosti CyberPower Systems.)
E21: Skrat na výstupe (Skontrolujte stav zariadení pripojených k UPS a potom UPS znova zapnite.)
E22: Preťaženie (Odpojte aspoň jedno zariadenia zo zásuviek napájaných z batérie a UPS znova zapnite.)

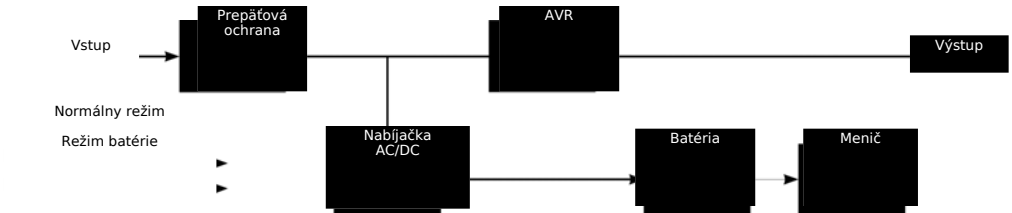
RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zásuvky s trvalou prepäťovou ochranou prestali napájať zariadenia.	Istič vypol v dôsledku preťaženia.	Vypnite UPS a odpojte aspoň jedno zariadenie. Počkajte 10 sekúnd, stisknutím tlačítka resetujte istič a potom UPS zapnite.
UPS neposkytuje očakávaný čas prevádzky.	Batéria nie je úplne nabitá.	Nechajte UPS zapojenú do zásuvky, aby sa batérie dobila.
	Batéria je opotrebovaná.	Informácie o náhradnej batérii vám poskytne spoločnosť CyberPower Systems.
UPS nemožno zapnúť.	Vypínač je navrhnutý tak, aby zabránil poškodeniu pri rýchlom vypnutí a zapnutí.	Vypnite UPS. Počkajte 10 sekúnd a potom ju znova zapnite.
	Batéria je opotrebovaná.	Informácie o náhradnej batérii vám poskytne spoločnosť CyberPower Systems.
	Mechanická porucha.	Obráťte sa na spoločnosť CyberPower Systems.
Softvér PowerPanel Business nie je aktívny (všetky ikony sú sivé).	Kábel USB nie je pripojený.	Pripojte kábel USB k jednotke UPS a k voľnému portu USB počítača.
	Kábel USB je pripojený k nesprávne mu portu.	Nájdite v počítači iný port USB a pripojte kábel k nemu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	CP500EIPFCRM1U	CP700EIPFCRM1U
Výkon	500VA / 300W	700VA / 420W
Menovité vstupné napätie	220-240Vac	
Vstupná frekvencia	50/60 Hz ± 3 Hz (automatická detekcia)	
Funkcia AVR	Ano	
Výstupné napätie pri prevádzke z batérie	230Vac ± 5% *Pri skúšobnom zaťažení nižšom ako 60 %. Pri zaťažení nad 60 % môže rozsah výstupného napätia prekročiť 5 %.	
Priebeh výstupného napätia pri prevádzky z batérie	Sínusový priebeh	
Rozmery (Š × V × H)	Rack 1U, 433 × 44 × 229,7 mm / 17,05 × 1,73 × 9,04 palca	
Hmotnosť	7.32 kg	8.3 kg
Náhradná batéria	CyberPower / RBP0018	CyberPower / RBP0019
Typický čas nabíjania batérie	8 hodín *Nabitie na 90 % po vybití pri plnom zaťažení	
Typ batérie	Uzavretá bezúdržbová olovená batéria	
Bezpečnostné certifikácie	CE, RCM	
Prevádzková teplota	32°F - 104°F / 0°C - 40°C	
Prevádzková relatívna vlhkosť	0 %-95 %, bez kondenzácie	
Prevádzková nadmorská výška	0-9 843 ft / 0-3 000 m	
Skladovacia teplota	5°F - 113°F / -15°C - 45°C	
Skladovacia relatívna vlhkosť	0 %-95 %, bez kondenzácie	
Skladovacia nadmorská výška	0-49 213 ft / 0-15 000 m	

BLOKOVÁ SCHÉMA FUNKCIE SYSTÉMU



TECHNOLÓGIA CYBERPOWER GREENPOWER UPS™

Patentovaná technológia bypassu s pokročilou úsporou energie

Patentovaná technológia GreenPower UPS™ s bypassom spoločnosti CyberPower znižuje náklady na energiu UPS až o 75 % oproti bežným modelom. Aj pri normálnom sieťovom napájaní vedú bežné UPS prúd trvalo cez transformátor. Za normálnych podmienok však pokročilé obvody GreenPower UPS™ transformátor obchádzajú. Tým sa výrazne zvyšuje účinnosť, znižuje odpadové teplo, spotreba energie i náklady.

Pri neobvyklých podmienkach napájania vedie GreenPower UPS™ prúd automaticky cez transformátor, aby upravila napätie a zabezpečila bezpečné napájanie. Keďže je sieťové napájanie normálne viac než 88 % času, pracuje GreenPower UPS™ prevažne v účinnom režime bypassu.

GreenPower UPS™ sa vyrába aj v súlade so smernicou o obmedzení používania nebezpečných látok (RoHS), a patrí tak k ekologicky najšetrnejším výrobkom na súčasnom trhu.



LIKVIDÁCIA

Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) podporuje udržateľnú výrobu a spotrebu efektívnym využívaním zdrojov a získavaním druhotných surovín opätovným použitím, recykláciou a ďalšími spôsobmi využitia. Symbol na výrobku alebo jeho obale znamená, že po skončení životnosti nesmie byť výrobok likvidovaný s bežným komunálnym odpadom. Informácie o zbernom mieste získate u príslušného orgánu pre nakladanie s odpadom WEEE, miestneho úradu alebo služby zberu komunálneho odpadu.

LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ

Pb Pb

Tento výrobok obsahuje nerozlietateľné olovené batérie. Použitie batérie sú nebezpečným odpadom a musia sa recyklovať. Nevyhadzujte ich do bežného komunálneho odpadu; likvidujte ich podľa miestnych predpisov.

Poznámka: Väčšina predajcov olovených batérií odoberá použité batérie na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.

Ďalšie informácie získate na týchto kontaktoch:

Evropa
Cyber Power Systems B.V.
Flight Forum 3545, 5657DW Eindhoven, Holandsko
Tel.: +31 40 2348170
Fax: +31 40 2340314
E-mail: eu.service@cyberpower.com

Rakúsko, Nemecko, Švajčiarsko
Cyber Power Systems GmbH
Edisonstrasse 16, 85716 Unterschleissheim, Nemecko
Tel.: +49 89 1 222 166 0
Fax: +49 89 1 222 166 29
E-mail: de.service@cyberpower.com

Spojené kráľovstvo, Írsko
Cyber Power Systems UK Limited
124 Finchley Road, Londýn, Spojené kráľovstvo, NW3 5JS
Tel: 0800 0488714
Email: uk.service@cyberpower.com

Kontaktné údaje pre ostatné regióny nájdete na našej webovej stránke.

Copyright © 2026 Cyber Power Systems, Inc. Všetky práva vyhradené.

CyberPower a logo CyberPower sú ochranné známky spoločnosti Cyber Power Systems, Inc. a/alebo jej pridružených spoločností, registrované v mnohých krajinách a regiónoch. Všetky ostatné ochranné známky sú majetkom príslušných vlastníkov.

